
Committee of Experts on the Transport of Dangerous Goods and on the Globally Harmonized System of Classification and Labelling of Chemicals

2 December 2019

Sub-Committee of Experts on the Transport of Dangerous Goods

Fifty-sixth session

Geneva, 4-10 December 2019

Item 7 of the provisional agenda

Global harmonization of transport of dangerous goods regulations with the Model Regulations

Comments on ST/SG/AC.10/C.3/2019/69 - Harmonization of RID/ADR/ADN with the 21st revised edition of the United Nations Recommendations on the Transport of Dangerous Goods, Model Regulations

Note by the secretariat

Introduction

1. The Joint Meeting of the RID Committee of Experts and the Working Party on the Transport of Dangerous Goods of the United Nations Economic Commission for Europe met in Geneva from 17 to 26 September 2019.
2. At that session, the Joint Meeting adopted the amendments proposed by the Ad Hoc Working Group for harmonization with the provisions of the Model Regulations in ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2019/22/Add.1. Those amendments were then endorsed by the Working Party on the Transport of Dangerous Goods at its 107th session (11-15 November 2019).
3. The Joint Meeting and the Working Party on the Transport of Dangerous Goods requested the secretariat to transmit the following comments and additional proposals of corrections to the Sub-Committee.

Correction to SP 274 in ST/SG/AC.10/C.3/2019/69

4. Following an exchange of views, the Joint Meeting concluded that the modifications proposed to special provision 274 in ST/SG/AC.10/C.3/2019/69 did not improve the text and decided to keep the text of 3.1.2.8.1.4 of RID/ADR/ADN aligned with special provision 274 of the Model Regulations (see ECE/TRANS/WP.15/AC.1/156, para 18). The proposal of correction to SP274 in ST/SG/AC.10/C.3/2019/69 is therefore withdrawn.

Terminology in 2.2.7

5. In 2.2.7.2.4.1.3 f), 2.2.7.2.4.1.4 c) and 2.2.7.2.4.1.7 e) (corresponding to 2.7.2.4.1.3 f), 2.7.2.4.1.4 c) and 2.7.2.4.1.7 e) in the Model Regulations) the Joint Meeting decided to replace “shall apply” by “applies” to align with the terminology used elsewhere in the Model Regulations (see ECE/TRANS/WP.15/AC.1/156, annex II). The Sub-Committee may wish to adopt the same modifications to the Model Regulations.

Proposals of corrections to the English version

Chapter 2.7, 2.7.2.4.1.3 (f): For “shall apply” read “applies”.

Chapter 2.7, 2.7.2.4.1.4 (c): For “shall apply” read “applies”.

Chapter 2.7, 2.7.2.4.1.7 (e): For “shall apply” read “applies”.

Propositions de corrections à la version Française

Chapitre 2.7, 2.7.2.4.1.3 f): Remplacer « il doit satisfaire à l'une des dispositions du 2.7.2.3.5 a) à f) » par « l'une des dispositions du 2.7.2.3.5 a) à f) soit satisfaite ».

Chapitre 2.7, 2.7.2.4.1.4 c): Remplacer « il doit satisfaire à l'une des dispositions du 2.7.2.3.5 a) à f) » par « l'une des dispositions du 2.7.2.3.5 a) à f) soit satisfaite ».

Chapitre 2.7, 2.7.2.4.1.7 e): Remplacer « il doit satisfaire à l'une des dispositions du 2.7.2.3.5 a) à f) ou à l'une des dispositions d'exclusion du 2.7.1.3. » par « l'une des dispositions du 2.7.2.3.5 a) à f) soit satisfaite ou l'une des dispositions d'exclusion du 2.7.1.3 soit satisfaite. ».

Terminology in Special Provision 309

6. The Joint Meeting decided to use the full name of ANE in Special Provision 309 to clarify the scope of this special provision (see ECE/TRANS/WP.15/AC.1/156, annex II).

Proposal of correction to the English version

Chapter 3.3, SP 309: For “an ANE” read “an ammonium nitrate emulsion, suspension or gel, intermediate for blasting explosives (ANE)”.

Proposition de correction à la version Française

Chapitre 3.3, DS 309 : Au lieu de « en tant que nitrate d'ammonium » lire « en tant qu'émulsion, suspension ou gel de nitrate d'ammonium servant à la fabrication d'explosifs de mine (ENA) ».

Terminology in P622 and LP622

7. The Joint Meeting adopted editorial modifications to P622 and LP622 (see ECE/TRANS/WP.15/AC.1/156, annex II). The Sub-Committee may wish to adopt the corresponding corrections to the French text of the Model Regulations:

Proposals of corrections to the English version

Chapter 4.1, 4.1.4.1, P622, additional requirement 4: Replace “to at least 165 g” by “of at least 165 g” and “to at least 480 g” by “of at least 480 g”.

Chapter 4.1, 4.1.4.3, LP622, additional requirement 4: Replace “to at least 165 g” by “of at least 165 g” and “to at least 480 g” by “of at least 480 g”.

Propositions de corrections à la version Française

Chapitre 4.1, 4.1.4.1, P622, disposition supplémentaire 4 : Remplacer « à au moins 165 g » par « d'au moins 165 g » et « à au moins 480 g » par « d'au moins 480 g ».

Chapitre 4.1, 4.1.4.3, LP622, disposition supplémentaire 4 : Remplacer « à au moins 165 g » par « d'au moins 165 g » et « à au moins 480 g » par « d'au moins 480 g ».

Reference to “dose rate”

8. The Joint Meeting noted that “Radiation level” was replaced by “Dose rate” in the 21st Edition of the Model Regulations. The Joint Meeting also noted that the term “radiation level” still appears in 7.1.8.3.3. The Sub-Committee may wish to correct it to read “dose rate”.

Proposal of correction to the English version

Chapter 7.1, 7.1.8.3.3 (b): Replace “radiation limits” by “dose rate limits”.

Proposition de correction à la version Française

Chapitre 7.1, 7.1.8.3.3 b) : Au lieu de « les limites d'intensité de rayonnement » lire « les limites de débit de dose ».

Miscellaneous proposals of corrections to the French version

Layout of 4.1.1.10

9. WP.15 adopted some corrections to the French version of 4.1.1.10 to align the layout of this paragraph with the layout of the English version and to follow the structure used for sub-paragraphs in other instances (see ECE/TRANS/WP.15/248, § 46-47). It is proposed to correct the French version of the Model Regulation accordingly:

« 4.1.1.10 Les liquides ne doivent être chargés que dans des emballages, y compris les GRV, qui ont une résistance suffisante à la pression interne qui peut se développer dans les conditions normales de transport. Les emballages et GRV sur lesquels est inscrite la pression d'épreuve hydraulique prescrite aux 6.1.3.1 d) et 6.5.2.2.1, respectivement, doivent seulement être remplis avec un liquide ayant une pression de vapeur ~~ou~~:

a) telle que la pression manométrique totale dans l'emballage ou le GRV (c'est-à-dire pression de vapeur de la matière contenue, plus pression partielle de l'air ou d'autres gaz inertes, et moins 100 kPa) à 55 °C, déterminée sur la base d'un taux de remplissage maximal conforme au 4.1.1.4 et d'une température de remplissage de 15 °C, ne dépasse pas les deux tiers de la pression d'épreuve inscrite;

b) ~~ou~~ inférieure, à 50 °C, aux quatre septièmes de la somme de la pression d'épreuve inscrite et de 100 kPa; **ou**

c) ~~ou~~ inférieure, à 55 °C, aux deux tiers de la somme de la pression d'épreuve inscrite et de 100 kPa. ».

Proposition de correction à la version Française

4.1.1.10 À la fin du paragraphe d'introduction avant les alinéas, supprimer « ou ». Au début de l'alinéa b) et de l'alinéa c), supprimer « ou ». À la fin de l'alinéa b), ajouter « ou ».

Definition of SADT

10. The definition of SAPT contained a reference to the polymerization that may occur “with a substance”. In the new definition for SADT, this was change to “in a substance”. The Chair of the Explosive Working Group confirmed this change was made on purpose. It was not reflected in the French version. It is proposed to align the French version on the English version to read as follows:

« *Température de décomposition auto-accélérée (TDAA)*, la température la plus basse à laquelle une décomposition auto-accélérée peut se produire ~~pour une matière~~ dans l’emballage, le GRV ou la citerne mobile servant au transport. Elle s’obtient en appliquant les procédures d’épreuve indiquées à la section 28 de la deuxième partie du Manuel d’épreuves et de critères; ».

Proposal

Chapitre 1.2, 1.2.1, dans la définition de « Température de décomposition auto-accélérée (TDAA) » :

Au lieu de « peut se produire pour une matière » lire « peut se produire dans une matière ».

Comments

The Sub-Committee may wish to adopt the same terminology in the definition of SADT.

Clarification of the French text

11. The Joint Meeting adopted some modifications to clarify the French text and align it to the English version (see ECE/TRANS/WP.15/AC.1/156, annex II). The Sub-Committee may wish to adopt the corresponding corrections to the French text of the Model Regulations:

Propositions de corrections à la version Française

Chapitre 3.3, DS 376, Nota: Dans la phrase d’introduction, remplacer « caractéristiques » par « éléments » et dans l’alinéa e), remplacer « dispositifs » par « éléments ».

Chapitre 3.3, DS 376 b) : Remplacer « et éventuel » par « ou ».

Chapitre 4.1, 4.1.4.1, P400 2) et 3) : Modifier la nouvelle phrase pour lire : « Les emballages intérieurs doivent être munis de bouchons filetés ou de fermetures physiquement maintenues en place par tout moyen permettant d’empêcher le dégagement ou le relâchement de la fermeture en cas de choc ou de vibration au cours du transport. ».

Chapitre 4.1, 4.1.4.1, P622, disposition supplémentaire 7 : Remplacer « de matières de rembourrage appropriées » par « de matériau de rembourrage approprié ».

Chapitre 4.1, 4.1.4.3, LP622, disposition supplémentaire 7 : Remplacer « de matières de rembourrage appropriées » par « de matériau de rembourrage approprié ».

Chapitre 5.1, 5.1.5.3.2, premier paragraphe : Remplacer « la dose » par « le débit de dose ».

Chapitre 6.1, 6.1.3.13 : Dans la dernière phrase, après « à proximité », insérer « immédiate ».

Chapitre 6.5, 6.5.2.1.3 : Dans la dernière phrase, après « à proximité », insérer « immédiate ».

Chapitre 6.6, 6.6.3.4 : Dans la dernière phrase, après « à proximité », insérer « immédiate ».
